2016

Martxoa-Apirila
Marzo-Abril

Erakusketak Exposiciones

Antzerkia Teatro

Musika Música

Dantza Danza

Zinema Cine

Ipuin-kontalaria Cuentacuentos

Atarrabia-Villava
Kultura agendaAgenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Erakusketa
Exposición

15
Martxoa
Marzo
-
29
Apirila
Abril

Ordua / **Hora**
18:00 - 21:00
Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes
Lekua / **Lugar**
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
Sarrera / **Entrada**
Dohainik / Gratuita

"OscART"

Eskultura / **Escultura**
Oscar Guerrero (Atarrabia)
Eskulturan espezializatutako artista plastikoa / Artista plástico especializado en escultura

Oscar Guerrero ederki moldatzen da lan teknika askotan (modelatua, moldeak, taillaketa …) eta hainbat material erabiltzen ditu (harria, forjaketa, zura…). Baina, horrez gain, diseinuzko altzariak, graffitia eta objektu pertsonalizatuak egiten ditu. Arte Batxilergoa ikasi zuen Iruñeko Arte Ederretako Eskolan, eta ondoren, Eskulturako goi-mailako gradua. 2015eko abuztuan, arte garaikideari buruzko nazioarteko erakusketa batean parte hartu zuen Donostiako Kursaalen.

Oskar Guerrero domina múltiples técnicas de trabajo (modelado, moldes, talla…) y materiales diversos (piedra, forja, madera…), pero es que además realiza mobiliario de diseño graffiti y objetos personalizados. Cursó Bachiller Artístico en la Escuela de Artes de Pamplona y posteriormente Grado Superior de Escultura. En agosto de 2015 tomó parte en una exposición internacional de arte contemporáneo en el Kursal de Donosti.

Ordua / Hora 20:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
3 € **Iraupena / Duración** 100 min

Nafarroako Antzerki Amateurraren V. Erakustaldia / V Muestra de Teatro Amateur de Navarra

"Auzoa Delikatessen"

Ikuskizun oso berezia da Auzoarentzat, antzezlan hori aukeratu baitute beren 10. urtemuga ospatzeko. Halako egun berezi bat ospatu behar denean denok egiten dugun bezala, taldea kanpora bazkaltzera joanen da ikuskizun horretan. Baina jatetxe berezia da, jakirik onenak bakarrizketa eta eszena laburren moldean etorriko baitira, guztiak ere umorez, ironiaz, gaurkotasunaz eta gogoetaz zipriztinduta. Menu goxo-goxoa zinez.

Este es un espectáculo muy especial para Auzoa porque con él celebran sus 10 años en la escena. Como hacemos todos y todas cuando hay que festejar una fecha especial, el grupo se va en este espectáculo a comer fuera. Pero a un restaurante en el que poder disfrutar de los mejores manjares en forma de monólogos y escenas cortas salpicadas de humor, ironía, actualidad y reflexión. Un menú muy apetitoso.

4

Martxoa
Marzo
Ostirala
Viernes

Konpainia / Compañía Auzoa
Zuzendaritza eta egokitzapena / Dirección y adaptación Ignacio Aranguren
Aktoreak / Intérpretes
Sergio Albillo, Javier Chocarro, Patricia Gastón, Jorge Goñi, Rosa Nagore
Zuzeneko musikariak / Músicos en directo
María Laiglesia (Kantaria / cantante) y Javier Urtasun (pianoa / piano)

Haurrentzako zinema
Cine infantil

5

Martxoa **Marzo**
Larunbata **Sábado**

"Operación cacahuete"

Ordua / Hora 17:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
1 €

Urtea / Año 2014
Nazionalitatea / Nacionalidad
Kanada / Canadá
Zuzendaria / Director
Peter Lepeniotis
Iraupena / Duración
86 min
Hizkuntza / Idioma
Gaztelania / Castellano

"Izotz Aroa 3: dinosaurioen egunsentia"

12

Martxoa **Marzo**
Larunbata **Sábado**

Urtea / Año 2009
Nazionalitatea / Nacionalidad
AEB / EEUU
Zuzendaria / Director
Carlos Saldanha, Mike Thurmeier
Iraupena / Duración
85 min
Hizkuntza / Idioma
Euskaraz / Euskera

“Il Gondoliero di Triana”

Ordua / Hora 20:00
Lekua / Lugar Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada 5 € leihatilan, 4 € interneten / 5 € taquilla, 4 € internet
Iraupena / Duración 70 min

6

Martxoa
Marzo
Igandea
Domingo

Konpainia / Compañía Producciones Marcelo Casas
Zuzendaritza / Dirección Cesáreo Estébanez
Interprete-mimoa / Intérprete-mimo Marcelo Casas

Luigik, protagonistak, bere bizitza gorabeheratsuko gertakari anitz kontatzen digu. Trianan jaio zen, urte eta erdi zuela. Luigi Candeli handiaren iloba-biloba, goiz hasi behar izan zen lanean bere familia osoa mantentzeko. Aita, ama, osaba-aitona... bere kargura geratu ziren, eta haurtzaro samurrak bizitza fardel handia izan daitekeela irakatsi zion. Aurrera ateratzeko, asmamena baliatu zuen, Guadalquivirren ertzean gondola bat eratu eta horrek “Gondoliero di Triana” lehen eta bakarra bihurtu zuenekoa, esaterako.

Luigi, el protagonista, nos narra los múltiples episodios de su azarosa vida. Nació en Triana, a la edad de año y medio. Sobrino nieto del gran Luigi Candeli, pronto tuvo que emplearse para sacar adelante a toda su familia. Padre, madre, tío abuelo… quedaron a su cargo. Ya en su tierna infancia aprendió que la vida puede ser un gran marrón. Para salir a flote echó mano del ingenio, como el de llevar una góndola a la ribera del Guadalquivir, convirtiéndolo en el primer y único “Gondoliero di Triana”.

11

Martxoa
Marzo
Ostirala
Viernes

Konpainia / Compañía GAT **Egilea / Autor** Manuel Izalen egokitzapena / adaptación de Manuel Izal **Zuzendaritza / Direccción** Rebeca Sanz Conde **Aktoreak / Intérpretes** Manuel Izal, Lucas Eza, Antonio Martín, Javier Fernández, Silvia Calvo, Miguel Ayala, Javier Jiménez, Ester Caballero, Mariluz Sesma

“Cosas de mujeres”

Ordua / Hora 20:00 **Lekua / Lugar** Antzokia / Teatro **Sarrera / Entrada** 3 € **Iraupena / Duración** 90 min

Nafarroako Antzerki Amateurraren V. Erakustaldia / V Muestra de Teatro Amateur de Navarra

Hiru polizia emakumezkok polizia-etxe oso berezian lan egiten dute, haien eginkizuna baita emakumeak ukitzen dituzten kasuak maitasunez tratatzea. Fribolitaterik gabe, baina irribarrea pizteko asmoz, bai eta barre algara asko ere, hiru poliziek erronka handiei aurre eginen diete: hilak 13 da eta ostirala… eta ilargi betea dago!. Egun berezia, zinez…

Tres mujeres policías, se ocupan de atender una comisaría de policía muy especial, encargada de tratar con cariño y comprensión diversos casos que afectan a la mujer. Sin frivolidad pero con la intención de despertar una sonrisa, y muchas carcajadas, estas policías se enfrentarán a grandes retos un viernes y trece (¡y con luna llena!) muy particular…

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea
5 URTEURRENA ANIVERSARIO

Disei Ópera Band

13

Martxoa **Marzo**
Igandea **Domingo**

Ordua / **Hora** 20:00
Lekua / **Lugar**
Antzokia / Teatro
Sarrera / **Entrada** 8 € leihatilan, 6 € interneten / 8 € taquilla, 6 € internet

Interpreteak / Interpretes
Nekane Piñuela (sopranoa / soprano), Cristina Sevillano (sopranoa / soprano), Juanjo Bordes (tenorra / tenor), Laura Zudaire (biolina / violín), Eduardo Zudaire (gitarra / guitarra), Iñigo Mikeleiz (akordeoia / acordeón)

Ahots bikainez eta zuzeneko musikaz osaturiko talde lirikoa da, Il Divo tankerakoa, eta molde lirikora egokituriko gai modernoak ematen ditu. Tenor bat, bi soprano eta hiru instrumentista dira (biolina, gitarra klasikoa eta akordeoia); guztien artean, behar bezalako oreka sortzen dute instrumentuaren eta ahotsaren artean, eta horri esker, doinu ezagunak berrasmatu eta klasiko berriak izatera iristen dira.

Grupo lírico con grandes voces y música en riguroso directo, tipo Il Divo, que interpreta temas modernos adaptados al lírico. Lo forman un tenor y dos sopranos, que, junto con tres instrumentistas (violín, guitarra clásica y acordeón), crean el equilibrio necesario entre instrumento y voz y hacen posible que melodías conocidas se reinventen hasta convertirse en nuevos clásicos.

15

Martxoa
Marzo
Asteartea
Martes

Ordua / Hora 20:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
6 € leihatilan, 4 € interneten / 6 € taquilla, 4 € internet
Iraupena / Duración 60 min

"El Rapto de Europa"
Danza y música para enamorar a un dios

Konpositoreak / Compositores Teresa Catalán (Europa), Jaime Berrade (Zeus. Jainko zezena), Patxi Larrañaga (Thalassa), Koldo Pastor (Kreta), J. Vicent Egea (Infernuetako epaileak / Los jueces de los infiernos) **Koreografia eta dantza / Coreografía y danza** Dinamo Danza (Claudio Rojas, Laida Aldaz, Robert Jackson, Carmen Larraz) **Musika / Música** Quinteto Bortz (Roberto Casado, Jorge Nagore, Jose Luis Larraburu, Moisés Irisarri, Alberto Chacobo)

Bost konpositore, bost musikari eta bost dantzari elkarrekin, musikaz eta dantzaz osaturiko ikuskizun honetan. Hizkuntza garaikidea erabiliz, Greziako mito bat kontatzen dute; hots, Zeusek, zezen zuriaren forma hartuta, Europa bahitzen duenekoa. Sortzetik beretik izan da lan hau diziplina-anitza, dantza barnebiltzen zuena, eta ia 30 urtez itxoin behar izan du helburua lortzeko eta, baleta barne, bertsio osoa aurkezteko.

Cinco compositores, cinco músicos y cinco bailarines se dan cita en este espectáculo de música y danza de lenguaje contemporáneo que narra el mito griego en el que Zeus toma forma de toro blanco para raptar a Europa. Concebida desde sus orígenes como una obra multidisciplinar que incluía la danza, ha tenido que esperar casi 30 años para conseguir su objetivo y presentar la versión completa con ballet.

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea
URTEURRENA
5 ANIVERSARIO

"Mami, ¡Ya sé dónde está el dinero!"

Zuzendaritza / Director
Arturo Cisneros

Zineforuma / Cineforum
Filmaren aurkezpena, eta emanaldiaren ondotik, eztabaida-saioa Arturo Cisnerosekin / **Cineforum** Presentación de la película y debate tras el pase con Arturo Cisneros

17

Martxoa
Marzo
Osteguna **Jueves**

Ordua / Hora 19:30
Lekua / Lugar Antzokia / Teatro
Sarrera librea, leku kopurua bete arte / **Entrada** libre, hasta completar aforo
Iraupena / Duración 76 min

Arturo Cisneros film honetako zuzendaria da, eta hauxe esan du lanaz: "komedia dokumentala da, eta aditu nazionalei eta nazioartekoei egindako elkarrizketez gain (New York, Whasington, Boston, Harvard, Chicago, eta beste toki batzuetan filmatzen aritu nintzen), marrazki bizidunez osaturiko bilbeak makroekonomia kontzeptuak azaltzen ditu, gure Amak ulertzeko moduan, eta badira gurasoekin beren etxean filmaturiko eszena dibertigarriak".

Arturo Cisneros, el director de esta película, ha dicho de ella que "es una comedia documental que incluye entrevistas a expertos nacionales e internacionales (estuve filmando en Nueva York, Whasinton, Boston, Harvard, Chicago, etc), una trama de dibujos animados que explica conceptos de macroeconomía como para que los entienda Mami, y algunas escenas divertidas con mis padres en su casa".

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea
5 URTEURRENA ANIVERSARIO

18

Martxoa **Marzo**
Ostirala **Viernes**

Ordua / **Hora** 20:00
Lekua / **Lugar**
Antzokia / Teatro
Sarrera / **Entrada**
3 € **Iraupena** /
Duración 75 min

Nafarroako Antzerki Amateurraren V. Erakustaldia / **V Muestra de Teatro Amateur de Navarra**

“El juego del amor y del azar”

Konpainia / **Compañía** La Trapera **Egilea** / **Autor** Pierre Varivaux
Egokitzapena eta zuzendaritza / **Adaptación y direccción** José Ramón Gómez Friha
Aktoreak / **Intérpretes** Patxi Jericó, Puy Ruete, Pili Moreno, Javier Merino, Arantza Hernández

Orgón andreak ezkontza bat hitzartu du bere alaba Silviarentzat, Doranterekin ezkondu dadin. Dorante bisitan joanen zaie, ezkontza gauzatu baino lehen. Baina Silviari bururatu zaio bere neskamearena egitea (Liseta), senartzat hartuko duen gizona nolakoa den ikusteko eta harekin ezkontzea komeni zaion jakiteko. Silviak, ordea, ez daki Dorantek antzeko jukutria egin duela, eta gizona joan beharrean, bere morroia joanen da, Arlequín. Horra hor endredoa.

La señora Orgón ha concertado en matrimonio a Silvia, su hija, con Dorante, que va a visitarlas antes de que el matrimonio se haga efectivo. Pero a Silvia se le ocurre intercambiar los papeles con Liseta, su criada, para poder observar a su futuro marido y averiguar si le conviene casarse con él. Lo que no sabe Silvia es que Dorante ha ideado una treta similar e intercambia papeles con su criado Arlequín. El enredo está servido.

Ordua / **Hora** 18:00
Lekua / **Lugar**
Antzokia / Teatro
Sarrera / **Entrada**
3 € **Iraupena** /
Duración 60 min

Hizkuntza / **Idioma**
Euskaraz / Euskera

“Pepa ta Kutxo”

19

Martxoa
Marzo
Larunbata
Sábado

Konpainia / **Compañía** Mako Gómez,
Gotzon Mujika

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea
URTEURRENA 5 ANIVERSARIO

“Pepa ta Kutxo” klown ikuskizuna da eta osagai asko baliatzen ditu: pailazoaren jolas klasikoak, mimoa, jendeak parte hartzeko antzerkia, absurduaren antzerkia, objektu-antzerkia …
Bi hamarkadako ibilaldia egin dutela, bi aktoreek beste behin ere egoera dibertigarri andana bat sortzen dute, ikusleak berehala liluratzeko modukoak.

“Pepa ta Kutxo” es un espectáculo de clown que combina muchos elementos: juegos clásicos de payaso, mimo, teatro de participación, teatro del absurdo, teatro de objetos… Con dos décadas de trabajo a sus espaldas, la pareja de actores consigue una vez más crear unas cuantas situaciones divertidas que inmediatamente rinden al espectador/a.

Musika
Música

El Drogas y la (Des)Memoria Band

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea
5 URTEURRENA ANIVERSARIO

20

Martxoa
Marzo
Igandea
Domingo

Ordua / Hora 20:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
10 € leihatilan, 8 € interneten / 10 € taquilla, 8 € internet
Iraupena / Duración 90 min

El Drogasek *La Tierra Está Sorda* proiektua berrartu du. Disko horretan, Gerra Zibilean gertaturiko gertakariak aztertu, eta 17 abesti konposatu zituen. Orain, abesti horiek berreskuratu, bestela landu eta formatu berri batean eskaini ditu, bere taldeak lagunduta, eta gai berbereko irudi batzuen gainean joz. Gainera, *Alzheimer* bere diskoko kantuak sartu ditu, gisa horretan memoria eta (des)memoria lotuz.

El Drogas retoma el proyecto que inició con "La Tierra Está Sorda", disco que recogía 17 canciones fruto de su acercamiento a algunos sucesos de la Guerra Civil. Ahora recupera esas canciones y les da una vuelta de tuerca ofreciéndolas en formato con banda y acompañándolas de imágenes relativas a las letras de los temas. Además, incluye algunas de las canciones de su disco "Alzheimer", uniendo así memoria y (des)memoria.

Ordua / **Hora** 18:00
Lekua / **Lugar**
Antzokia / Teatro
Sarrera / **Entrada**
5 € leihatilan, 4 € interneten / 5 € taquilla, 4 € internet **Iraupena** / **Duración** 52 min

Adin gomendatua / **edad recomendada**
de 2 a 6 años

Hizkuntza / **Idioma**
Euskaraz / Euskera

"Txintxilipurdi erregea"

31

Martxoa
Marzo
Osteguna
Jueves

Konpainia / **Compañía** Panta Rhei
Egilea / **Autora** Jennifer Clement
Zuzendaritza / **Directora** Emilio Fdz. de Pinedo
Aktoreak / **Intérpretes** Idoia Ayestaran, Emilio Fdz. de Pinedo

Kutxa fantastiko baten barruan, Mari Zikin heldu da Txintxilipurdi Erregearen jauregira. Mari Zikin Maitasunaren Unibertsotik etorritako pertsonaia zoragarria da, eta bere gauzen artean jolasak, abestiak, sorpresak eta lagun asko ekarriko ditu. Erregea txantxazale amorratua da, eta izugarri gustatzen zaio gazteluko belardian itzulipurdiak egitea. Bere bizitzari, ordea, tristezia izpi bat dario...

Dentro de un baúl fantástico llega al palacio del Rey Volteretas Mari Zikin, un personaje encantador procedente del Universo del Amor que trae entre su equipaje juegos, canciones, sorpresas y muchos amigos. El Rey es un gran bromista al que le encanta dar volteretas en el césped de su castillo. Pero en su vida hay una sombra de tristeza...

Familientzako Antzerkia

Teatro familiar

“Un cuento de piratas”

1

Apirila **Abril**
Ostirala **Viernes**

Hizkuntza / Idioma
gaztelaniaz / castellano

Aktoreak / Intérpretes
Ana Berrade, David Larrea, Oscar Orzaiz, Miguel Goikoetxandía

Konpainia / Compañía Iluna Teatro
Egilea eta Zuzendaritza / Autor y dirección Miguel Goikoetxandía

Ordua / Hora 18:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
5 € leihatilan, 4 € interneten / 5 € taquilla, 4 € internet **Iraupena / Duración** 55 min

2

Apirila **Abril**
Larunbata **Sábado**

Hizkuntza / Idioma
gaztelaniaz / castellano

Aktoreak / Intérpretes
Ana Berrade, David Larrea, Oscar Orzaiz, Pedro Izurra, Miguel Goikoetxandía

Organiza / **Organiza**
Atarrabia Abesbatza

III. Atarrabia Abesbatza Koru Festa

Inaugurazio ekitaldia
Kontzertua Atarrabia Abesbatzaren eskutik /

Acto de inauguración
Concierto a cargo de
Atarrabia Abesbatza

3

Apirila **Abril**
Igandea **Domingo**

Ordua / **Hora**
20:00
Lekua / **Lugar**
Antzokia / Teatro
Sarrera / **Entrada**
4 €

III Koru Festa
Atarrabia Abesbatzaren kontzertuak III. Koru Festa irekiko du, hots, talde berberak bi urtez behin antolatzen duen lehiaketa. Nafarroako abesbatza guztientzat dago zabalik (apirilaren 10ean, 17an eta 24an) / Este concierto de Atarrabia Abesbatza abre el III Certamen Coral que Atarrabia Abesbatza organiza cada dos años abierto a coros de Navarra (10-17 y 24 de abril)

Saria / **Premio**
Sari bakarra: 1.200 € / Premio único de 1.200 €

Atarrabia Abesbatzaren kontzertuak zartzuela ukituak izanen ditu, eta abestien bidez, Euskal Herriko kostaldeko herrietan, jaietan, izaten den giro tradizionala antzeztu eta biziberrituko du; herri-kantuak, dantza alaiak, ukitu erlijiosoa, eta batez ere, marinel giroa.

Atarrabia Abesbatza ofrece un concierto en el que, con toques de Zarzuela y a través de sus canciones, escenifica y hace revivir el tradicional ambiente de un día festivo en una villa costera de Euskal Herria, con sus canciones populares, sus alegres bailes, su toque religioso y sobre todo, su ambiente marinero.

9

Apirila
Abril
Larunbata
Sábado

Ordua / **Hora** 20:00
Lekua / **Lugar** Antzokia / Teatro
Sarrera / **Entrada** 8 € leihatilan, 6 € interneten / 8 € taquilla, 6 € internet
Iraupena / **Duración** 80 min

“Yo no te pido”

Ibilbide laburra Pablo Milanésen lanetan / Breve recorrido por la obra de Pablo Milanés

Fitxa artistikoa / **Ficha artística**
Jorge Sánchez, Iñigo Segura (Baxua eta musika-zuzendaritza / bajo y dirección musical), Francesco Casali (pianoa / piano), Ricardo López (batería / batería), Iraida Galbán (ahotsak eta perkusioa / voces y percusión)
Gonbidatua / Invitada Eva Niño (Txelo-jotzailea / chelista)

Sei musikarik alez ale emanen dituzte Pablo Milanésen geografia musikalaren letra bakoitza eta kontzeptu harmoniko bakoitza. Kantautore kubatar unibertsalaren kantu asko emanen dituzte, besteak beste: "Yo no te pido", "Yolanda", “Para vivir”, "El breve espacio en que no estás", "Amo a esta isla" eta "Años". Maitasun kantuak, gai sozialekoak, sorterriarekiko maitasuna agertzen dutenak; hitz batez, Milanésen poesia eta musika unibertso guztia.

Seis músicos desgranan sobre el escenario cada letra y cada concepto armónico de la geografía musical de Pablo Milanés, el cantautor cubano universal. Interpretarán, entre otras, "Yo no te pido", "Yolanda", “Para vivir”, "El breve espacio en que no estás", "Amo a esta isla" y "Años". Canciones de amor, de corte social, de amor a su tierra, todo el universo poético y musical de Milanés.

Musika
Música

III Certamen Coral Atarrabia Abesbatza "Koru-Festa"

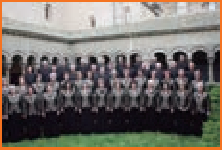
Ordua / **Hora** 12:30 **Lekua** / **Lugar** Antzokia / Teatro **Sarrera** / **Entrada** 4 €

Antolatzailea / **Organiza**
Atarrabia Abesbatza

Saria / **Premio**
Sari bakarra: 1.200 € / Premio único de 1.200 €

10

Apirila **Abril**
Igandea
Domingo



Joaquín Gaztambide. Tutera / Joaquín Gaztambide de Tudela

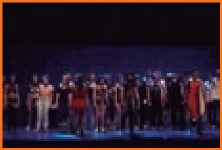
Noaingo Musika Eskola / Escuela Música de Noain

Azkoiengo Udal Eskola / Escuela Municipal de Peralta

17

Apirila **Abril**
Igandea
Domingo

Arturo Kanpion Abesbatza / Arturo Kanpion Abesbatza

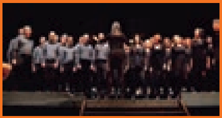


Barañaingo Alaitz Institutua / Instituto Alaitz de Barañain

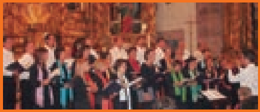
Jeiki-Abesbatza. Leitza / Jeiki-Abesbatza de Leiza

24

Apirila **Abril**
Igandea
Domingo



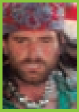
Paz de Ziganda abesbatza / Coral Paz de Ziganda; Hilarión Eslava eskolania (Burlata, Atarrabia) / Escolanía Hilarión Eslava (Burlada, Villava)



Mendi Abesbatza. Doneztebe / Mendi Abesbatza de Santesteban

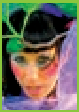
Ipuin-kontalariak
Cuentacuentos

Ordua / **Hora**
18:00
Lekua / **Lugar**
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
Entrada / **Sarrera**
Doan, 20 minutu lehenago gonbidapena hartuta / Gratuita, previa recogida de invitación 20 minutos antes
Gutxienezko adina / **Edad mínima**
4 años



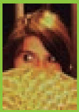
26 Apirila **Abril** I Asteartea **Martes**

"El pirata Sein en busca de los colores". Sergio Salinas. Gaztelaniaz *Castellano*



27 Apirila **Abril** I Asteazkena **Miércoles**

"Zer da berri? Hortz ta galtzerdi". Lur Usabiaga. Euskaraz *Euskera*



28 Apirila **Abril** I Osteguna **Jueves**

"How to be a wolf". Alexia Papantchev. Ingelesez. *Inglés*

Ordua / **Hora** 18:00
Lekua / **Lugar**
Udaletxeko batzar aretoa / Salón de plenos del Ayuntamiento

29 Apirila **Abril** I Ostirala **Viernes**

"Petri Atarrabiako" haur kondagintza lehiaketa; sari-banaketa / Entrega de los premios del Certamen de narrativa infantil Pedro de Atarrabia

Oharrak — Notas de aviso

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 8 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Se ruega máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- No está permitido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares los menores de 8 años deberán entrar acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.

Sarreren salmenta — Venta de entradas

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten: www.atarrabia.es / www.villava.es

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet: www.atarrabia.es / www.villava.es

www.atarrabia.es
www.villava.es

Martxoa
Marzo

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Apirila
Abril

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Martxoa / Marzo

04 Antzerkia. *Teatro.* "Auzoa Delikatessen". Auzoa

05 Haurrentzako zinema / Cine infantil. "Operación cacahuete". Gaztelania / Castellano

06 Antzerkia. *Teatro.* "Il Gondoliero di Triana". Marcelo Casas

11 Antzerkia. *Teatro.* "Cosas de mujeres". GAT

12 Haurrentzako zinema / Cine infantil. "Izotz Aroa 3: dinosaurioen egunsentia". Euskaraz / Euskera

13 Musika. *Música.* Disei Ópera Band

15 Erakusketa. *Exposición.* "OscART". Eskultura. Oscar Guerrero

15 Dantza. *Danza.* "El rapto de Europa"

17 Zinema / Cine. "MAMI, ¡Ya sé dónde está el dinero!

18 Antzerkia. *Teatro.* "El juego del amor y del azar". La Trapera

19 Familientzako antzerkia. *Teatro familiar.* "Pepa ta Kutxo"

20 Musika. *Música.* El Drogas y la (Des)Memoria Band

31 Familientzako antzerkia. *Teatro familiar.* "El rey volteretas". Panta Rhei. Euskaraz / Euskera

Apirila / Abril

01 Familientzako antzerkia. *Teatro familiar.* "Un cuento de piratas". Iluna Teatro

02 Familientzako antzerkia. *Teatro familiar.* "Un cuento de Miedo (que da risa)". Iluna Teatro

03 Musika. *Música.* III. Atarrabia Abesbatza Koru Festa. Inaugurazio ekitaldia / Inauguración del III Certamen Coral

09 Musika. *Música.* "Yo no te pido". Ibilbide laburra Pablo Milanésen lanetan / Breve recorrido por la obra de Pablo Milanés

10, 17, 24 Musika. *Música.* III. Atarrabia Abesbatza Koru Festa / III Certamen Coral

26 Ipuin-kontalariak. *Cuentacuentos.* Gaztelania / Castellano

27 Ipuin-kontalariak. *Cuentacuentos.* Euskaraz / Euskera

28 Ipuin-kontalariak. *Cuentacuentos.* Ingelesez / Inglés

29 Sari-banaketa. *Entrega de premios.* "Petri Atarrabiako" haur kondagintza lehiaketa; sari-banaketa / Entrega de premios del Certamen de narrativa infantil Pedro de Atarrabia

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA
casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ESPACIO ASOCIADO / ELKARTUTAKO GUNEA
NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA
Nafarroako Gobernua